

BEYOĞLU

DIRECTION:
 Beyoğlu, Souterazi, Mehmed Ali ap.
 TÉL.: 41892
 REDACTION:
 Galata, Eski Gümrük Caddesi No.52
 TÉL.: 49266
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Conseil de la Dette Publique, ne pouvant remplir sa tâche, le gouvernement de la République s'est substitué à lui

Les droits des porteurs seront sauvegardés et le service des dettes sera poursuivi

21. A.A. — Communiqué du Conseil des Finances:
 Le Conseil de la Dette publique, ne pouvant remplir sa tâche dans les circonstances actuelles et ne pouvant continuer les porteurs, il est porté connaissance au public que le gouvernement de la République a décidé de remplir lui-même, dans le respect des stipulations des accords, toutes les tâches confiées au conseil. Toutes les mesures nécessaires ont été prises en vue de sauvegarder les droits des porteurs et

que le service des dettes sera effectué de la même façon et par l'entremise des mêmes institutions, comme par le passé.
 Le délégué des porteurs turcs est rappelé
 Ankara, 21. A. A. — Les délégués des banques turques représentant les porteurs turcs qui possèdent la majorité des obligations de l'Uniturc 1933, se sont réunis le 21 octobre 1940 chez le gouverneur-maire d'Ankara et ont pris la décision suivante:
 «Etant donné que le conseil de la Dette publique ne se trouve pas en mesure, dans les circonstances ac-

tuelles, de remplir les tâches qui lui ont été confiées par les conventions et de sauvegarder les droits des porteurs et étant donné que les droits des porteurs turcs sont garantis par les décisions prises par le gouvernement, il n'est plus nécessaire que les porteurs turcs qui détiennent l'importante majorité des obligations de l'Uniturc 1933 soient représentés par un membre au sein du conseil, raison pour laquelle il a décidé que communication soit faite au délégué des porteurs turcs dont la mission est de ce fait terminée, de retourner en Turquie et que le fait soit publié».

La situation dans les Balkans

Vue par le correspondant de Reuter à Belgrade

Londres, 22. AA. — Une dépêche du correspondant de Reuter à Belgrade donne des détails sur la situation balkanique. Les Allemands auraient demandé le droit de contrôle de toutes les routes roumaines et les Italiens constitueraient une compagnie pour procurer le tonnage le plus important afin de transporter le pétrole sur le Danube.
 De nouvelles informations de Vienne indiquent les intentions de l'axe dans les Balkans.

Vers une action de grande envergure...

Selon des informations qui émanent de sources autorisées de Berlin, les attaques aériennes sur la Grande-Bretagne et les efforts des armées allemandes dans l'ouest seront maintenus pour tenir en échec la puissance britannique dans l'île tandis que des opérations de grande envergure seront organisées dans le Proche-Orient. Le but de ces opérations serait de briser le blocus et d'opérer une poussée à travers les Balkans vers le golfe Persique.

Toujours selon des informations de Vienne, la Bulgarie et la Hongrie auraient en principe accepté le passage des troupes allemandes à travers leur territoire.

L'offensive politique est le prélude d'une action militaire. La récente visite de Mussolini aux troupes italiennes concentrées à la frontière de Yougoslavie est considérée comme un avertissement à ce pays de se tenir tranquille.

En tout état de cause, il est clair que, pour des opérations effectives dans le Proche-Orient, les Allemands devraient avoir le contrôle du Simplon-Orient, train qui traverse la Yougoslavie pour aller à Salonique et Istanbul, pour le maintien de l'approvisionnement. L'hiver dans les Balkans commence vers décembre, après quoi le Danube étant pris par les glaces il est nécessaire d'employer d'autres voies de communication. Par conséquent, des opérations sur une grande échelle devraient être retardées jusqu'au printemps.

Pas de troupes allemandes en Bulgarie

Le rédacteur diplomatique du «Times» écrit:

Les informations selon lesquelles des troupes allemandes seraient déjà en Bulgarie sont fausses. Le gouvernement bulgare fit savoir récemment qu'il ne participerait pas à un mouvement dirigé contre une autre puissance balkanique et que l'Allemagne et l'Italie ne le presseraient pas d'agir de cette manière.

Le gouvernement bulgare n'exprima aucune revendication vers la mer Egée et il est peu probable qu'il le fasse de son propre gré car il sait qu'une telle question ne peut être résolue sans le consentement de la puissance maritime la plus forte.

A l'intérieur de la Bulgarie, la lutte entre les éléments pro-russes et pro-allemands continue d'ailleurs.

Les livres turques portant la mention "100 kuruş" seront retirées de la circulation

Une communication du ministère des Finances est parvenue au vilayet au sujet des Ltqs. en argent. Les nouvelles pièces portant la mention «1 Lira» ayant été mises en circulation en nombre suffisant, celles portant la mention «100 kuruş» seront retirées de la circulation à partir du 31 janvier 1941. A dater du 1er février, seuls les bureaux du Trésorier-payeur général et les guichets de la Banque Centrale de la République accepteront encore ces pièces.

Secousse sismique à Izmir

Les dommages seraient graves
 Izmir 21. (Du «Vatan»). Cette nuit à 9 29, une secousse sismique très violente d'une durée de 41 secondes s'est produite en ville et dans ses environs. La secousse a commencé sous une forme verticale. Elle s'est transformée ensuite en un mouvement ondulatoire. La population s'est dispersée dans les rues. Beaucoup de gens ont passé la nuit dans les jardins.
 Nombreuses sont les maisons dont les murs ont des lézardes. On craint que les dommages ne soient graves dans les villages.

M. Rust à Kazanlik

Un pèlerinage au col de Chipka
 Sofia, 22. A.A.-D.N.B. communique:
 M. Rust, ministre de l'Instruction publique du Reich, accompagné de M. Sarafoff, est arrivé hier à Kazanlik. La ville était richement pavoisée aux couleurs allemandes et bulgares. La population et les écoles ont accueilli très cordialement le ministre. M. Rust a été reçu ensuite par les autorités locales. Il a visité les écoles et les monuments de la ville.
 Il est allé voir le défilé de Chipka et les lieux historiques des batailles des guerres de l'indépendance.
 M. Rust a déposé une couronne au monument aux morts et est reparti pour Sofia.

Arrestation d'un patriote hindou

Wardha, 22. AA. — Un partisan de Ghandi nommé Vinaba qui fut arrêté hier a été condamné à trois mois de prison.

Les revendications du Thailand

Elles seront soutenues, s'il le faut, même par la guerre

Bangkok, 22. (A.A.). — Stefani communique:

Le premier ministre du Thailand, dans un discours prononcé à la radio, déclara que le Thailand demande une juste démarcation de la frontière du Mekong. Le Thailand est décidé à avoir son territoire perdu et l'aura de nouveau. Tous les efforts seront faits sans recourir à la force, mais si l'emploi de la force devenait inévitable, on devrait recourir à la guerre même.

Le premier ministre ajouta que le Thailand ne peut accepter de négocier avec une commission française à moins que celle-ci ne soit autorisée à négocier la restitution des territoires enlevés au Siam.

Le premier ministre conclut en exhortant la population du Thailand à rester calme dans l'attente des décisions du gouvernement à l'égard des territoires contestés.

Vers une nouvelle hiérarchie des valeurs et des nations

Berlin, 22. A. A. — Stefani: La revue hebdomadaire «L'Economie allemande» publie un article du ministre italien des échanges et des devises, M. Riccardi, qui souligne que l'Italie et l'Allemagne, après la réorganisation géo-politique de l'Europe, ont déjà préparé les instruments et fixé les grandes lignes pour en changer aussi l'avenir économique, social et culturel, s'assurer qu'une nouvelle hiérarchie des valeurs et des nations sera créée d'après le principe de la justice distributive des biens et des matières premières.

M. Bagrianoff en Italie

Reggio-Emilia, 22. (A.A.). (Stefani). — Le ministre de l'Agriculture bulgare, M. Bagrianoff, accompagné du ministre de l'Agriculture et des Forêts italien, M. Tassinari, partit pour Milan.

Le Conseil des ministres

21 A.A. — Le conseil des ministres réuni aujourd'hui, à 11 heures, sous la présidence du Dr Refik Bey, Président du Conseil, et a examiné les questions figurant à l'ordre du jour de la réunion.

Dr Refik Saydam et le recensement

21 A. A. — Le Président du Conseil des ministres, Dr Refik Saydam, s'est rendu à la Direction Générale des statistiques où il s'est occupé des questions relatives au recensement.

Connaîtrons demain premiers résultats

21 (Du «Vatan») — Les premiers chiffres parvenus à la Direction Générale de la Statistique et indiquant les résultats du recensement dans différentes parties du pays sont arrivés dans deux jours. L'impression est que le chiffre de notre population sera supérieur aux prévisions.

Un vieillard prolifique

21 Du «Vatan» — Au cours des opérations de recensement, il a été constaté qu'un vieillard du nom d'Ahmed, âgé de cent cinq ans, a eu six enfants.

Le gouvernement autorisera pas la spéculation sur le blé

21. (Du «Tan») — Le ministre du Commerce est en train de prendre de nouvelles décisions en ce qui a trait à l'achat, par les organisations de producteurs de Produits de la Terre, du blé destiné à être consommé entre les mains des producteurs. Les achats seront effectués dans des proportions plus étendue. Dans les grands centres de consommation, en particulier, on limitera pas l'activité d'intermédiaires. C'est notamment le cas pour Izmir. La constitution de stocks de blé par les négociants donnant lieu à la spéculation sur les achats et les ventes de blé sera soumise à un contrôle plus strict.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

VATAN

Pour nous, il ne peut être question d'être partisan que de la Turquie

Suivant un télégramme Stefani, de Sofia, la presse bulgare reprocherait à la Turquie et à la Grèce d'être partisans de l'Angleterre.

M. Ahmet Emin Yalman répond :

Etre partisan de telle ou telle autre politique étrangère, c'était la vieille maladie des Balkans. Chacun des hommes d'Etat de la péninsule portait une étiquette, suivant qu'il était partisan de telle ou telle autre puissance.

L'union balkanique constituait une sorte de sanatorium pour se guérir contre ce mal. Seule la Roumanie n'y a pas trouvé le salut. Si notre voisine la Bulgarie, qui est demeurée hors de l'union, est toujours atteinte de ce mal, nous ne pouvons que la plaindre.

Pour notre part, nous sommes une nation complètement guérie de ce terrible mal propre aux Balkans. Ni nous ne voulons être à la remorque d'aucun pays ni nous n'acceptons de suivre la voie tracée par d'autres. Il ne saurait être question pour nous ni d'être partisan de l'Allemagne ni de l'Angleterre. Nous ne sommes partisans que de la Turquie. Aucune force ne pourrait faire de nous l'instrument des intérêts d'un pays étranger.

S'il y a dans ce pays des gens isolés qui sont en faveur de tel ou tel Etat, c'est soit que leurs poumons ne peuvent respirer l'air de la liberté, à l'instar de tuberculeux moraux, soit qu'ils recherchent uniquement des intérêts personnels.

Mais tous les compatriotes dont la place est dans le cadre de la nation turque ne se contentent pas d'être d'accord pour n'être partisans que de la Turquie; en même temps, ils comprennent de la même façon tous les principes de la politique nationale et nourrissent à leur égard le même attachement cordial. Nous ne jugeons que d'après nos propres mesures les forces qui se heurtent. Cette mesure est constituée par le degré d'attachement que les nations étrangères portent au droit et à la liberté. Nous l'avons toujours répété: «Nous sommes non-belligérants; nous ne sommes pas neutres». Et si nous ne sommes pas neutres, ce n'est pas que nous sommes attachés à tel ou tel pays par des intérêts commerciaux; c'est que nous sommes partisans du droit et de l'indépendance.

Ce vieux monde, dont l'Agence Stefani annonce l'écroulement, comportait plus ou moins pour les nations une certaine égalité, une certaine indépendance, une certaine sécurité. Le nouvel ordre que l'Allemagne, l'Italie et le Japon veulent établir est l'expression de l'impérialisme le plus aigu aspirant à priver les nations du droit d'être maîtresses de leurs destinées.

Si les Bulgares, en échange d'une poignée de territoire, sont disposés à céder leur indépendance pour être englobés dans l'« espace vital » des puissances de l'Axe, c'est leur affaire. On ne pourra que regretter qu'une nation, qui a indubitablement de nombreuses qualités, soit privée à ce point de l'amour de la liberté et de sagesse politique.

Mais pour nous, nous prions l'Agence Stefani de ne pas s'inquiéter: nous connaissons très bien nos véritables intérêts et les moyens de les sauvegarder.

Yeni Sabah

Ceux qui vivent dans l'erreur

M. Hüseyin Cahid Yalçın également commente le télégramme Stefani de Sofia :

Si la propagande italienne croit, par de tels écrits, exercer une influence sur

l'opinion publique turque il y a là une naïveté qui dépasse toute expression.

Si les Bulgares peuvent suivre sans inquiétude le développement de la situation, nous les en félicitons. Nous avons constaté, nous aussi, qu'il y a des gens, en Bulgarie, qui préfèrent vivre sous la souveraineté étrangère et qui ne craignent pas de le proclamer, comme nous l'avons relevé hier à propos d'un article du « Mir ». Mais nous ne voulons pas croire qu'un journal puisse représenter toute la Bulgarie, tout particulièrement dans une question d'honneur national de cette importance. Mais enfin, si la Bulgarie est disposée à opérer sa reddition sans même tenter de défendre l'indépendance et la liberté, il n'y a rien, en cela, qui nous concerne. C'est elle seule que cela regarde.

Mais nous ne lui reconnaissons aucun droit de prétendre nous servir d'exemple. Nous ne ne reconnaissons qu'à nous même le droit de décider si la voie que nous suivons est conforme à nos intérêts.

Nous nous rendons parfaitement compte que le monde s'écroule et qu'un monde nouveau est en train de naître. En présence de l'évolution que l'Europe traverse depuis un an et demi, les journaux turcs n'ont pas manqué, dès le premier moment, de proclamer la vérité sans hésitation ni sans crainte. Nous croyons que, dans la presse du monde entier, il est fort peu de journaux qui ont dit la vérité comme nous et autant que nous.

Car, effectivement, un monde s'écroule et un monde naît. Notre plus grand désir est que ce monde qui naît soit un monde de bien et d'humanité, c'est de pouvoir contribuer dans toute la mesure de nos moyens à l'avènement de ce monde nouveau et d'avoir l'honneur de participer à l'édification de ce monument de civilisation.

Oui, un monde s'écroulera. Mais nous voulons que monde qui s'écroule soit celui qui est basé sur la violence et la force, comme instruments de la politique extérieure. Nous voulons que le monde nouveau soit un monde où l'on reconnaisse les droits à la vie de toutes les sociétés, grandes et petites.

Le kâmalisme est notre drapeau

Asviri Ekâr

La Turquie ne saurait être un lieu de passage pour personne

Notre confrère rappelle un article de l'« Akşam » où il était dit que la Turquie ne défie personne, mais ne permettra à personne d'avoir des vues sur ses territoires.

Certains journaux, certaines agences ou certains milieux, comme s'ils n'avaient littéralement pas autre chose à faire, proclament quotidiennement: «On peut passer à travers la Turquie; non, on ne le peut pas, parce qu'il y a des montagnes en Turquie.» Ce sont là des affirmations qui ne plaisent pas aux Turcs.

Dès l'explosion de cette nouvelle guerre, la Turquie a agi avec beaucoup d'attention et de prudence. Chacun sait qu'elle a fait tout ce qui était en son pouvoir pour préparer, le cas échéant, sa défense.

Nous sommes une nation très pacifique. Notre pays est celui qui, au cours du dernier demi-siècle, a été le plus exposé aux ravages de la guerre, qui a subi le plus de pertes en territoires et en hommes. De longues expériences, comme celle de la guerre générale, nous ont démontré combien il peut nous être fatal de nous mêler aux grandes querelles. Nous n'avons pas oublié l'amertume éprouvée en voyant notre empire réduit des deux tiers. C'est pourquoi, depuis Lausanne, nous nous sommes employés à panser nos blessures, à élever moralement et matériellement notre pays, à réparer les négligences des siècles.

On nerait imaginer de chose plus dé- (Suite de la 3ème page)

LA VIE LOCALE

LES ARTS

L'anniversaire de Namik Kemal

Parmi les événements de l'année où nous nous trouvons écrit, M. Ereumen Ekrem Talu dans le « Son Posta », il convient de nous souvenir du centenaire de la naissance du grand guide et pionnier turc Namik Kemal.

S'il n'avait été qu'un grand poète, l'anniversaire de sa naissance n'aurait pas eu tant d'importance. Mais la place exceptionnelle qu'il occupe dans l'esprit et dans le sentiment de la nation est due au fait que, le premier, il nous a initiés aux conceptions de la « patrie » et de la « liberté ». Et aussi au fait qu'au nom de ces conceptions sacrées il a gémi, il a été jeté de prison en prison.

Namik Kemal est un pionnier au sens véritable du mot. Et il servi d'exemple à la nation entière par la façon dont il a appliqué à soi-même les principes qu'il professait.

Nous exprimerons une vérité que nul ne songera sans doute à contester en disant que la première pierre de notre révolution étourdissante a été posée par lui.

Par le Tanzimat, en 1839, soit un an avant la naissance de notre héros, on avait posé une série de principes nouveaux. Mais toutes ces innovations ne présentaient guère plus d'importance ni de portée qu'un vêtement de coupe européenne endossé par un sombre réactionnaire. C'est à Namik Kemal que revient l'honneur d'avoir fait oeuvre de novateur dans les idées et les esprits.

Les souverains ottomans de l'époque, dans le but de le forcer, — comme ils disaient — à « s'amender » le déportèrent au loin. Ils espéraient le forcer à se taire. Mais il les défiait dans ses vers: «Si l'on nous envoie au centre de la terre, dit-il dans un distique célèbre, nous ferons éclater le globe et nous en sortirons!»

C'est grâce à lui que les intellectuels turcs commencèrent à soupirer, pris par la nostalgie de la liberté.

N'est-il pas curieux que ce soit un autre Kemal qui ait recueilli, à 50 ans de

distance, les fruits de la grande semée par Namik Kemal? Au temps qu'existera la République elle conservera avec respect et sance le souvenir de son plus ancien et de son plus grand viteur.

LA MUNICIPALITÉ

L'élargissement de la de Meyit Yokuşu

Il a été décidé d'élargir de la déclive de Meyit Yokuşu droit où elle aboutit au point y aménagera une petite place but, on a entamé la démolition tiques qui sont adossées au ceinte des chantiers de la Co

D'autre part, on a achevé les priations le long du premier la nouvelle avenue qui doit ger d'Eminönü jusqu'à Eyüp. çon en question s'étend de nerie jusqu'aux abords de Y lesi. Toutefois, en raison de avancée, les travaux de démol été ajournés jusqu'au printe chain.

Le prix du lait

La présidence de la Municipalité a référé à la commission pour les prix la question de la hausse du prix du lait. La commission tendra dans le courant de ces les vachers et prendra ensuite sion concernant les prix de si essentiel.

Le contrôle des hôtels

On s'est plaint auprès de la lité de ce que certains hôtels des clients des prix supérieurs fixés par les tarifs officiels. notamment le cas d'hôtels classe qui se font payer chambre à un seul lit.

D'autre part, ces chambres tent pas toujours toute voulue.

Il a été décidé, par conséquent, céder à un contrôle général de Sirkeci, Galata et Beyoğlu.

La comédie aux actes divers

ILS PROMETTENT...

Le premier tribunal pénal de paix de Sultanahmed a eu à juger l'autre jour deux prévenus qui ne sont certainement pas ordinaires. Quoique âgés de moins de 15 ans, Ahmed et Şükrü n'ont rien à envier aux récidivistes les plus endurcis. Ils ont déjà été condamnés 7 fois chacun et ont perpétré des vols dans les divers quartiers de notre ville. Leur dernière prouesse consiste à s'être introduits dans un immeuble à appartements de Beyoğlu, dont ils avaient trouvé la porte grande ouverte et dont le portier était absent. Ils y ont dévissé les ampoules électriques du hall et des escaliers.

Ahmet se tient devant le magistrat avec un sérieux surprenant pour son âge et écoute avec une attention soutenue la lecture de l'acte d'accusation. Puis, à une question du juge, il répond avec une conviction admirablement feinte:

— Non, Monsieur le juge... «Vallahi» c'est faux... Nous n'avons pas volé ces ampoules; nous les avons trouvées dans la rue où on les avait jetées parce qu'elles étaient brûlées.

Mais le magistrat lui rappelle les termes formels du document que l'on vient de lire: les ampoules étaient en parfait état et valaient 45 pat. l'une. D'ailleurs, le portier Sadettin, en rentrant, les a surpris en flagrant délit. Pour toutes ces raisons, le juge ordonne l'incarcération des deux petits drôles, en attendant la suite de leur procès.

PENDANT LE RECENSEMENT

Deux faits de police se sont déroulés dimanche au cours des opérations de recensement. La dame Cemile, 60 ans, demeurant à Kadıköy, rue Hacı Şevki, avait notifié à son locataire İhsan, employé à la İş Bankası, d'avoir à quitter sa maison dès l'issue des opérations de recensement. M. İhsan répondit qu'il n'en ferait rien, qu'on ne déménage pas un dimanche, qu'au demeurant un délai de quinze jours est de rigueur en pareil cas. Cemile s'obstina.

— Tu partiras!
— Non je ne partirai pas!
— C'est ce que nous allons voir...
On vit, en effet, l'homme et la femme engager

une querelle bruyante qui fit la voisins. En ce jour, De réclusion et tractions n'abondaient pas et l'on ci avec enthousiasme.

Suivant les affirmations de la et sa femme l'auraient battue et la main. Un agent de police, lieux, a séparé les combattants, calme et a attendu à leur porte opérations de recensement pour bonne et due forme et les cond

On a déferé logeuse et locat des flagrants délits.

L'autre fait de police est le d'incendie à Ortaköy que nous a lé hier.

DIS

Toujours à propos de recense enregistrier une plaisanterie qui pas excessivement spirituelle, beaucoup de gens, plutôt à cour. Voici comment procédaient ceux On téléphonait à un ami, en voix:

— Ici, le «nahye» de X... N de vos services pour aider au censement.

— Parfaitement, répondait au fond de ce que les autorités ses lumières, mais je ne puis moi...

— Qu'à cela ne tienne. Habrez-vous; dans un quart d'heure un planton vous cherchera.

— Un quart d'heure après, non téléphone.

— Êtes-vous prêt?

Jusqu'au moment où la «vie» compte qu'elle était jouée, n'a source que de renouveler la sup pens d'un autre ami, de prêt qui avaient annoncé leur inten journée au chaud, dans un bou que nous sommes!...

Communiqué italien

Reconnaisances et escarmouches en Afrique septentrionale et en Erythrée. — Un convoi bombardé en mer Rouge. — IncurSIONS aériennes en Italie septentrionale

Rome, 20. A. A. — Communiqué No. 136 du Quartier général italien :

Activité de reconnaissance en Afrique Septentrionale. Quelques attaques aériennes ennemies n'ont pas causé de dégâts matériels.

Deux personnes ont été blessées.

En Afrique Orientale, une patrouille italienne a rencontré des convois de camions ennemis à la frontière de l'Erythrée. L'ennemi a dû se retirer. L'aviation italienne a bombardé des positions militaires ennemies près de Habbas-Wein (Kenia), l'aérodrome de Wajir, des troupes motorisées sur la route de Wajir-Gherille et dans les environs d'Arbo, ainsi qu'un convoi ennemi escorté par des navires de guerre, en mer Rouge.

Des constatations ultérieures ont établi que lors de l'attaque aérienne sur la base anglaise de Périm mentionnée dans le communiqué de jeudi dernier, deux petits bâtiments de guerre, qui y sont stationnés, ont été coulés.

Des avions ennemis ont bombardé Decamere. Il y a eu un mort et onze blessés parmi la population indigène. De légers dégâts ont été causés à des baraques.

En outre, des bombes ont été jetées sur Asmara, Goura, Agordat et Mas-saouah sans effet.

Venant de la Suisse, des avions ennemis ont effectué des raids sur plusieurs localités en Italie septentrionale.

A Vérone, une maison privée et un institut de bienfaisance où se trouvaient soixante orphelins et cent cinquante orphelins ont été atteints. On signale au total trois morts et douze blessés.

Dans la province de Pavie, deux maisons ont été détruites. Quatre personnes ont été tuées et une blessée.

Dans la province d'Alessandria, trois maisons ont été détruites, une personne fut tuée et deux blessées dont une grièvement.

Dans la localité de Borgo-Velezzi (Savona) de petits incendies ont été provoqués dans un bois. Une église a été sérieusement endommagée, tandis que des maisons voisines n'ont subi que de légers dégâts. Des personnes n'ont pas été blessées.

Près de deux autres localités, des bombes ont été jetées en pleine campagne.

Un budget équilibré, des paiements réguliers : telles sont les finances de la République

Les bâtisses inachevées

La Municipalité s'efforce d'assurer l'achèvement avant l'hiver des bâtisses immeubles à appartements ou maisons particulières — à moitié construites. La Présidence a répondu, dans ce but, dans les termes suivants à une question de la section technique :

« Il n'y a pas d'inconvénient à ce que les planchers et les plafonds des immeubles dont les murs extérieurs sont en béton soient construits en planches. Toutefois, cette disposition n'est pas valable pour les nouveaux immeubles qui sont entourés de constructions en bois ».

Communiqué allemand

La guerre au commerce anglais.

— Les représailles aériennes. —

Grandes masses de bombes lourdes sur Londres. — Les batteries à longue portée en action

Berlin, 21. A. A. — Le haut-commandement des forces armées allemandes communique :

Un sous-marin allemand a coulé un croiseur auxiliaire britannique de plus de 10.000 tonnes. En contribuant avec leurs sous-marins à la destruction des deux convois britanniques, le capitaine de vaisseau Bleichrodt a augmenté le succès de sa dernière croisière le portant à 53.300 tonnes, et le capitaine de vaisseau Schepke à 40.565 tonnes.

Dans la soirée du 20 octobre, des avions torpilleurs allemands ont coulé au large de la côte orientale anglaise, trois vaisseaux marchands fortement protégés, jaugeant au total 20.000 tonnes.

Des avions de combat légers ont effectué hier également des attaques de représailles sur la capitale britannique, ainsi que sur d'autres villes de l'Angleterre méridionale et centrale. Des aménagements de docks et de ports, ainsi que des objectifs importants du point de vue de l'approvisionnement ont été attaqués à coups de bombes. Des incendies se sont déclarés dans le grand dépôt de pétrole de Thameshaven.

Des combats aériens, victorieux pour les avions allemands, se sont déroulés au cours de la journée et dans la nuit.

Des avions de combat lourds ont renforcé pendant la nuit leurs attaques sur Londres et ont lancé une grande masse de bombes de tout calibre en causant ainsi de nouveaux incendies et de nombreuses nouvelles destructions des deux côtés de la Tamise.

Des usines d'armements en Angleterre centrale et des installations de ports à la côte occidentale anglaise ont été également attaquées et bombardées avec succès par l'aviation allemande.

Comme il a été signalé déjà, l'aviation lourde de l'armée et de la marine de guerre a bombardé deux grands navires marchands ennemis mouillés dans le port de Douvres. Les navires et les quais ont été atteints par de nombreuses salves et des destructions sérieuses en ont été la suite. Plus tard, une batterie à longue portée ennemie a ouvert le feu sur la côte française de la Manche. Il ne s'est agi que de quelques coups et aucun dommage n'a été causé.

Les forces allemandes ont continué à miner les ports britanniques.

Des avions anglais ont survolé l'Allemagne dans la nuit dernière et ont jeté des bombes sur la capitale du Reich ainsi que sur d'autres localités.

Le seul objectif militaire atteint a été une ligne ferroviaire en Allemagne occidentale. Le trafic sur cette ligne n'a cependant pas été interrompu. Au cours des raids ennemis sur l'Allemagne, quelques maisons habitées ont été détruites et plusieurs civils tués.

L'ennemi a perdu hier dix-neuf avions dont seize au cours de combats aériens et trois par la DCA. De ces trois, un a été abattu au-dessus de Berlin. Quatre avions allemands sont manquants.

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdüri :

CEMİL SİUFL

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No. 52.

La maison de fleurs bien connue

SAPUNCAKIS

fondée en 1874 - Istiklâl Caddesi No 304-Tél. 40167

(à côté de la Maison Baker)

a l'honneur d'informer son honorable clientèle qu'elle n'a sur notre place AUCUNE SUCCURSALE, et qu'elle n'a aucune ATTACHE avec un autre magasin de fleurs portant le nom SAPUNCAKIS

Communiqués anglais

Les attaques contre la région londonienne et contre l'Angleterre centrale et méridionale

Londres, 21. A. A. — Communiqué du ministère de l'Air publié un peu avant 18 heures :

Un certain nombre d'avions ennemis isolés franchirent la côte méridionale ce matin et se dirigèrent vers Londres. Un petit nombre d'avions pénétra également dans les régions centrales et nord-ouest. Cette activité se répéta sur une plus petite échelle dans l'après-midi.

Des bombes furent lancées sur la région londonienne, surtout aux alentours de la capitale. Quelques maisons furent atteintes et endommagées. Le nombre des victimes fut petit, mais quelques personnes furent tuées.

Une fabrique fut endommagée dans le Lancashire et d'autres dégâts furent causés en plusieurs points sur le littoral de la Manche. Le nombre des victimes fut peu élevé, mais il y eut quelques tués.

Nos canons anti-aériens et nos chasseurs ont été actifs toute la journée et on sait qu'un bombardier ennemi a été détruit.

On sait maintenant que quatre ennemis ont été détruits la nuit dernière.

Activité de la R. A. F.

Londres, 21. (A. A.) — Communiqué du ministère de l'Air publié ce soir :

La nuit dernière, nos bombardiers effectuèrent des opérations étendues au-dessus du territoire ennemi. Plusieurs objectifs importants dans la région de Berlin ont été attaqués avec succès.

En Italie, des installations industrielles ont été atteintes à Milan et Turin et une aciérie à Aosta.

Les autres objectifs de nos bombardiers comprenaient les chantiers navals à Hambourg et Wilhelmshaven qui furent violemment bombardés. On croit qu'un grand navire fut atteint. Des bombes furent également lancées sur des raffineries de pétrole à Cologne et Gelsenkirchen, des usines d'aluminium à Cologne et Gevenbroich, divers objectifs dans la Ruhr parmi lesquels les usines Krupp à Essen, les ports de Rotterdam, Anvers, Flessingue et plusieurs aérodromes ennemis.

Un de nos avions n'est pas retourné de ces opérations nocturnes.

Un avion type Hudson, de la défense côtière, abattit hier un avion ennemi au-dessus de la mer du Nord.

L'ENSEIGNEMENT

La fête de la République et les écoles

Une réunion a été tenue hier avec la participation des professeurs de culture physique des lycées des filles, des lycées de garçons et des écoles moyennes pour fixer la participation de la jeunesse scolaire à la célébration de la fête de la République.



Théâtre de la Ville

Section dramatique

Othello

Section de comédie

Dadi

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

sagréable que d'entendre parler, à chaque bout de champ, de traverser le territoire d'une nation aussi passionnément attachée à la paix. Pourquoi les territoires de la Turquie devraient-ils servir d'instrument pour les plans militaires d'autres pays et leurs folles aspirations ? Ne songe-t-on pas que le fait seulement d'y penser et de le dire ouvertement est de nature à indisposer gravement les Turcs ? On trouvera pas un seul Turc qui puisse concevoir qu'une nation quelconque, sous un prétexte quelconque, puisse passer à travers nos territoires. Les fils les plus purs de cette patrie, les enfants de l'Anatolie, ont livré l'une des guerres les plus mémorables de l'histoire pour sauvegarder l'indépendance de ce pays et l'héroïsme dont ils ont témoigné au milieu du manque de ressources a plongé le monde dans la surprise.

Non seulement nous ne permettrons rien qui puisse compromettre peu ou prou une indépendance acquise à un tel prix, mais nous ne tolérerons même pas que l'on puisse y songer.

Vouloir traverser l'Anatolie pour atteindre Suez est, indubitablement, un rêve. Mais qu'une pareille tentative soit, ou non pratiquement réalisable, du moment qu'il est question de nos territoires ceux qui entreprendraient d'en faire un lieu de passage sont condamnés à rencontrer notre entière hostilité. C'est là la décision non seulement du gouvernement, mais de toute la nation. Et lorsque le Turc prend une décision catégorique sur un sujet qui concerne sa vie et son existence, il réalise toujours des miracles. L'exemple le plus proche et le plus vivant à ce propos nous est fourni par la guerre générale.

C'est pourquoi ceux qui songeraient à troubler notre tranquillité sous un prétexte quelconque — en admettant qu'il y en ait — doivent mûrement réfléchir avant de passer à l'action et tenir compte du danger auquel ils s'exposent.



La contre-offensive de l'Angleterre en Méditerranée

M. Eden, affirme M. Zekeriya Sertel, s'emploie actuellement à préparer la contre-offensive anglaise en Méditerranée.

Le gouvernement égyptien a un rôle tout particulier, en l'occurrence. L'Égypte est liée par un traité à l'Angleterre. Mais elle n'a pas encore déclaré la guerre à l'Italie. Car les membres du parti nationaliste qui siègent au gouvernement y sont hostiles. Le président du Conseil et le Parlement sont favorables à l'Angleterre. Mais Ismaïl Sitki pacha, président du parti nationaliste, est contre la guerre. Dans une lettre ouverte adressée au président de la Chambre, Ali Mahir pacha, il a soutenu la thèse de la neutralité égyptienne. Cette attitude hésitante de l'Égypte est un facteur de faiblesse pour l'Angleterre. Elle permet à l'Italie de proclamer qu'elle n'a aucune intention hostile à l'égard de l'Égypte et qu'elle tend, au contraire, à sauver les Égyptiens du joug de l'Angleterre.

Le second objectif du voyage de M. Eden est d'assurer la collaboration avec l'Angleterre de la Transjordanie et des autres pays arabes. Effectivement, il a été en Transjordanie après sa visite en Palestine.

Toute cette activité constitue une réponse aux attaques politiques et militaires de l'Axe dans les Balkans, en Espagne et en Méditerranée.

Vie Economique et Financière

Le bilan du commerce extérieur de la Turquie au cours des 9 premiers mois de 1940

Selon les chiffres officiels concernant le commerce extérieur de la Turquie au cours des 9 premiers mois de l'année 1940, les exportations de la Turquie au cours de cette période se sont élevées à 82.114.157 Ltqs., tandis que le chiffre des importations a atteint 54.192.935 Ltqs.

Au cours de la même période de l'année précédente, les exportations se sont élevées à 84.803.532 Ltqs. et les importations à 99.432.263 Ltqs.

Ces chiffres montrent donc que notre commerce extérieur au cours des 9 premiers mois de l'année 1939 accusait une différence de 14.628.731 Ltqs. à notre désavantage, que la différence entre les chiffres de nos exportations et de nos importations au cours des premiers mois de l'année 1940 est en faveur de notre commerce d'exportation et s'élève à 27.931.222 Ltqs.

Au cours du mois de septembre 1939, nos exportations se sont élevées à 7.372.935 Ltqs. et nos importations à 5.825.398 Ltqs., d'où un excédent de 2.297.887 Ltqs. en faveur de nos exportations.

Au cours du mois de septembre 1939,

nos exportations ont atteint le chiffre de 11.219.085 Livres Turques et nos importations celui de 5.393.687 livres turques d'où une différence de 5.825.398 livres turques en faveur de notre commerce d'exportation.

L'Italie en tête pour les importations et les exportations

En ce qui concerne nos exportations au cours de 9 premiers mois de l'année courante, 17.528.948 livres turques représentent la valeur de nos exportations en Italie, pays qui vient ainsi en tête de ceux qui ont importé nos produits au cours de cette période. Viennent ensuite les Etats-Unis, avec 11.934.500 livres turques, la Roumanie avec 9.775.620 livres turques, l'Angleterre avec 9.026.146 livres turques, l'Allemagne avec 6.806.896 livres turques et la France avec 6.613.274 livres turques.

L'Italie vient aussi en tête des pays qui ont exporté leurs produits en Turquie avec 8.975.097 livres turques. Viennent ensuite la Roumanie avec 7.764.617 livres turques, les Etats-Unis avec 7.160.690 livres turques, l'Allemagne avec 6.887.120 livres et l'Angleterre avec 6.659.316 livres turques.

L'évolution de nos comptes de clearing

Le bilan de la semaine écoulée

M. Hüseyin Avni écrit dans l'«Akşam» :

L'un des événements qui ont marqué la semaine dernière, au point de vue économique, est constitué par l'évolution des comptes de clearing.

Les comptes de clearing

Suivant les chiffres publiés par la Banque Centrale, à la suite des exportations importantes de poissons et d'oeufs qui avaient eu lieu l'année dernière à destination de l'Italie, notre avoir, en compte clearing, auprès de ce pays avait beaucoup grossi, atteignant 3 millions de Ltqs. Plus de la moitié de nos exportations de poissons de l'année dernière, qui s'élevaient à 1.280.000 Ltqs., avaient été dirigées, vers ce pays. A la suite de l'extension de l'état de guerre à la Méditerranée, nos importations d'Italie avaient baissé. Par contre, durant les deux derniers mois, des quantités considérables de papier, de produits chimiques et pharmaceutiques, nous sont arrivées d'Italie. La situation a été complètement renversée et ces jours derniers nous sommes même en position de débiteurs à l'égard de l'Italie.

A l'égard de la Hongrie, nous sommes par contre créditeurs, pour un montant de 63.800 Ltqs. ce qui n'est évidemment pas fort considérable. On suppose que ce solde baissera à la suite des importations de Hongrie qui auront lieu ces jours-ci.

Un des pays à l'égard desquels nous sommes en position de créditeurs, c'est la Lithuanie. Nous avons vendu à ce pays du tabac pour 4.000 Ltqs. Mais la Lithuanie a adhéré à l'U. R. S. S., il n'a pas donc été possible de clôturer ce compte, la Lithuanie ayant été soumise au régime du commerce extérieur soviétique. On ne doute pas toutefois qu'une formule sera trouvée pour le règlement de ce compte qui est antérieur à l'adhésion.

Une vive concurrence

Sur le marché intérieur, l'événement le plus marquant est constitué par la question du blé. On sait que l'Office des Produits de la Terre achète le blé aux paysans en 85 endroits du pays. Or, il est certain qu'en raison de l'accroissement de la production de blé, cette année, ces stations d'achat ne suffisent plus aux besoins. Les négociants, qui s'en rendent compte, vont directement aux lieux de production en vue

de procéder aux achats. De ce fait, une vive concurrence a commencé entre eux. On constate, notamment dans les régions de Kayseri et Yozgad, que les négociants offrent aux producteurs des prix supérieurs à ceux de l'Office des Produits de la Terre.

C'est là évidemment un fait que l'on doit enregistrer au profit des paysans. Les négociants constituent des stocks et se livrent à cet égard à une grande activité. Ils ont envoyé des agents, dans les zones de production, pour procéder à des achats.

Quelques exportations

Il convient de s'arrêter aussi un instant sur l'activité des licences pour l'exportation qui sont obligatoires. On en a accordé ces jours-ci pour l'exportation d'olives et d'huile d'olives à destination de la Roumanie, de la Hongrie et de la Bulgarie. En outre, du lignite sera exporté à destination de la Grèce.

Les graines de lin et le sésame représentent un total important parmi nos exportations. Ces articles sont envoyés principalement en Suisse.

On demande aussi, en ce dernier pays, nos citrons, nos laines, nos graines oélagineuses et nos oeufs.

Au cours de la semaine écoulée, on a exporté aussi du poisson frais pour la Grèce, des éponges et des boyaux pour la Suisse, de la cire pour la Bulgarie, des noisettes pour la Yougoslavie.

Les articles demandés

En tête des articles dont le besoin se fait sentir sur notre place viennent les clous, le matériel en fer, les produits chimiques, les produits pharmaceutiques. Une commission qui s'est rendue de Budapest en Suède négociera la livraison de graines de lin et de sésame turcs en échange de fers à cheval et de clous. Nous recevons de Roumanie des barils en fer en échange de nos fers en barres.

On attend d'Angleterre des produits pharmaceutiques et chimiques. Ils ne sont toujours pas parvenus sur notre place.

Des produits chimiques nous viennent de Grèce à bord de petits voiliers à moteurs auxiliaires.

Par voie de Bassorah, nous avons reçu des sacs, du caoutchouc, des noix de coco.

Dans l'ensemble, la semaine écoulée n'a pas été marquée par une grande activité dans le domaine des importations.

T. İş Bankası

1940

Petits Comptes-Courants PLAN DES PRIMES

Les tirages auront lieu les 1er Février, 1er Mai, 1er Août et 1er Octobre 1940

Un dépôt minimum de Ltqs. 50 avec ou sans tirelire donne droit de participation au Tirage

PRIMES 1940

		Livres	Livres
1	Lot de	2.000	2.000
3	" "	1.000	3.000
6	" "	500	3.000
12	" "	250	3.000
40	" "	100	4.000
75	" "	50	3.750
210	" "	25	5.250

En déposant votre argent à la İŞ BANKASI, non seulement vous économisez, mais vous tentez également votre chance.

Un message de l'Empereur du Japon à l'armée

Tokio, 21.-A.A.— L'empereur du Japon a adressé aujourd'hui un message à l'armée impériale japonaise, après avoir passé en revue des forces militaires comprenant 50.000 soldats, plus de 300 tanks et 500 avions.

Dans son message, l'empereur a déclaré que le désordre dans le monde devenait de plus en plus sérieux, ajoutant à l'importance de la mission de l'empire japonais.

L'empereur a souligné la «nécessité de plus en plus croissante de rendre l'armée plus forte et d'élever son niveau et son efficacité».

Les négociations entre le Japon et les Indes Néerlandaises

Tokio, 21. A. A. — Un communiqué publié aujourd'hui par le ministère des Affaires étrangères affirme que les négociations entre le Japon et les Indes Néerlandaises, négociations qui se poursuivent à Batavia depuis quelques semaines, progressent sans heurts.

Le communiqué dit notamment :

«Ichizo Kobayashi qui fut envoyé aux Indes néerlandaises spécialement pour conduire les négociations avec la colonie hollandaise s'est décidé à revenir temporairement au Japon parce qu'il doit assister à la cérémonie commémorative de l'anniversaire de la fondation de l'empire japonais et aussi faire son rapport et consulter son gouvernement au sujet des négociations».

Le communiqué indique en terminant que pendant l'absence de M. Kobayashi les négociations à Batavia «qui progressent sans secousses» continueront entre le consul général Otoji Saïte et Tomotsuno Ohta, membre de la délégation japonaise, et la délégation des Indes néerlandaises.

Une dépêche de Batavia à l'agence Domei cite le communiqué suivant qui, dit la dépêche, fut émis conjointement aujourd'hui par les délégations japonaise et hollandaise :

« Le gouvernement japonais qui, ne pouvant plus se passer des services que rend M. Kobayashi au cabinet, eu égard spécialement à la session proche de la Diète impériale, lui a demandé de retourner aussitôt que possible. Il quitte Batavia aujourd'hui. »

Le départ de M. Kobayashi n'aura pas d'effet sur les négociations qui seront continuées par le consul général Saïto et par le secrétaire du ministère des Affaires étrangères japonais Ohta, du côté japonais ».

Le correspondant à Batavia de l'Agence Domei ajoute que M. Kobayashi déclara qu'il a l'intention de revenir continuer les négociations aussitôt que possible.

Une mission aéronautique espagnole en Allemagne

Berlin, 22. A. A. — Stefani. Plusieurs dirigeants de l'aviation civile espagnole, ainsi que le sous-secrétaire d'Etat au ministère de l'air espagnol, arrivèrent, par avion, à Berlin, où ils visiteront les installations de l'aviation commerciale allemande.

LA BOURSE

Ankara, 21 Octobre 1940

(Cours informatifs)

Sivas-Erzurum	III	20.10
"	"	"
"	"	"
Sivas-Erzurum	VI	20.07
Ergani		19.30

CHEQUES

	Change	Fermeture
Londres	1 Sterling	5.2375
New-York	100 Dollars	132.20
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr.Suisses	29.675
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	0.9975
Sofia	100 Levas	1.6225
Madrid	100 Pesetas	13.90
Varsovie	100 Zlotis	
Budapest	100 Pengos	26.52
Bucarest	100 Leis	0.62375
Belgrade	100 Dinars	3.175
Yokohama	100 Yens	31.1225
Stockholm	100 Cour.B.	30.005

Les attaques aériennes

contre l'Angleterre

Londres 22. AA. — Dans une ville de l'Angleterre centrale, qui fut attaquée trois nuits successivement, des incendies éclatèrent dans un cinéma, un hôtel, un établissement, trois écoles et des boutiques. Dans un immeuble, il y eut trois morts.

Ailleurs six personnes furent bloquées sous les décombres. Quelques villes de la région de la Mersey subirent le plus long raid qu'elles eussent enregistré depuis quelque temps. Dans la région de Liverpool un tramway fut mis en pièces par une bombe.

M. Himmler à l'Escurial

Madrid, 22. A. A. — D.N.B. : Après une visite à l'Escurial, le chef des S. S. Himmler s'est rendu à Tolède, accompagné du comte Mayaldo, du général Sagardia et des attachés militaire, naval et de l'air auprès de l'ambassade d'Allemagne.

Hier soir, l'ambassadeur d'Allemagne M. von Stoher a donné un dîner à Madrid en l'honneur du chef des S. S. On a remarqué parmi les convives le ministre Serrano Suner, le ministre de la marine l'amiral Moreno, le ministre sans portefeuille Janeiro et les généraux Aranda, Saliquet, Milan et Varela. Etaient présents aussi l'ambassadeur d'Italie, le chargé d'affaire du Japon et les dirigeants de la Falange et de la section d'Espagne du parti national-socialiste.

La réduction du taux d'escompte de la Banque nationale hongroise

Budapest, 22 AA. — Stefani. La banque nationale hongroise a décidé de réduire, à partir d'aujourd'hui, son taux d'escompte de 4 à 3 pour cent.